

## OPINIA

Na podstawie analizy lingwistycznej - kryminalistycznej przedłożonego do badań materiału dowodowego stwierdza się, iż:

przedłożona *Umowa kredytowa POLBANK EFG* wraz z wskazanymi załącznikami, będąca w obrocie prawnym na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, **nie jest sporządzona językiem prostym i zrozumiałym (nieskomplikowanym), dezinformuje i wprowadza w błąd kredytobiorców, wprowadza wariantowość wnioskowania (wieloznaczność), informuje kredytobiorców o możliwych zagrożeniach związanych z udzielaniem kredytu hipotecznego, zwanego hipotecznym kredytem walutowym poprzez następujące czynniki:**

- **brak empatii komunikacyjnej nadawcy** polegający na braku przyjęcia perspektywy czytelnika i dostosowaniu do postaw, oczekiwań, światopoglądu i zakresu wiedzy czytelnika przejawiający się poprzez **użycie niezrozumiałych terminów, stosowanie sposobu wyjaśniania znaczeń *Ignotum per ignotum*; użycie strony biernej, użycie konstrukcji analitycznych, użycie zaimków wskazujących**
- **brak spójności podejmowanych decyzji w użyciu wyrażeń językowych** polegający na wyborze niewłaściwych środków językowych przejawiający się poprzez **dwuznaczności wyrazów i wyrażeń, niepełne informacje skierowane do odbiorcy, stosowanie zamienne terminów (pozorna synonymia), użycie skrótów myślowych, użycie redundantnej warstwy leksykalnej, przedstawianie zmienionej kolejności zdarzeń w układzie liniowym, brak stwierdzeń o zrozumieniu przez Kredytobiorcę informacji, brak wskazania stanu rezultatywnego w opisach sytuacji**
- **brak poprawności językowej** polegający na **użyciu błędów językowych**
- **brak czytelności tekstu** polegający na stosowaniu zdań długich i wyrazów wielosylabowych - **cecha mierzalna poprzez obliczenie tzw. stopnia mglistości tekstu - współczynnik mglistości Gunninga (Gunning Fog Index) aż do 43,22.**

INSTYTUT EKSPERTYZ KRYMINALISTYCZNYCH  
ANALITYKS Sp. z o.o.  
60-780 Poznań, ul. Grunwaldzka 6  
tel./fax 61 829 10 10, tel. 694 49 70 70.  
NIP Instytut Ekspertyz Kryminalistycznych 14253760

*Katarzyna Piłarska-Zabińska*  
Dyrektor Zarządzający

aprobant  
(zatwierdzający formalnie)

Prof. zw. dr hab. Jadwiga Stawnicka  
Ekspert w dziedzinie lingwistyki i komunikacji

13.03.2018 *J. Stawnicka*  
data i podpis biegłego  
(odpowiedzialny merytorycznie)

Zakład  
Lingwistyki i Psychologii